

Erforderliche Angaben über Raumheizgeräte und Kombiheizgeräte mit Wärmepumpe

Modell	SI 18TU
Luft-Wasser-Wärmepumpe:	nein
Wasser-Wasser-Wärmepumpe:	nein
Sole-Wasser-Wärmepumpe:	ja
Niedertemperatur-Wärmepumpe:	nein
Mit Zusatzheizgerät:	nein
Kombiheizgerät mit Wärmepumpe:	nein

Die Parameter sind für eine Mitteltemperaturanwendung anzugeben, außer für die Niedertemperatur-Wärmepumpen. Für Niedertemperatur-Wärmepumpen sind die Parameter für eine Niedertemperaturanwendung anzugeben.

Die Parameter sind für durchschnittliche Klimaverhältnisse anzugeben:

Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Wärmenennleistung (*)	<i>Prated</i>	17	kW	Jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz	η_s	140	%
Angegebene Leistung für Teillast bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur T_j				Angegebene Leistungszahl oder Heizzahl für Teillast bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur T_j			
$T_j = -7^\circ\text{C}$	<i>Pdh</i>	16,6	kW	$T_j = -7^\circ\text{C}$	<i>COPd</i>	3,05	-
$T_j = +2^\circ\text{C}$	<i>Pdh</i>	17,0	kW	$T_j = +2^\circ\text{C}$	<i>COPd</i>	3,66	-
$T_j = +7^\circ\text{C}$	<i>Pdh</i>	17,3	kW	$T_j = +7^\circ\text{C}$	<i>COPd</i>	4,15	-
$T_j = +12^\circ\text{C}$	<i>Pdh</i>	17,5	kW	$T_j = +12^\circ\text{C}$	<i>COPd</i>	4,77	-
$T_j = \text{Bivalenztemperatur}$	<i>Pdh</i>	16,5	kW	$T_j = \text{Bivalenztemperatur}$	<i>COPd</i>	2,90	-
$T_j = \text{Betriebstemperaturgrenzwert}$	<i>Pdh</i>	16,5	kW	$T_j = \text{Betriebstemperaturgrenzwert}$	<i>COPd</i>	2,90	-
Für Luft-Wasser-Wärmepumpen:				Für Luft-Wasser-Wärmepumpen:			
$T_j = -15^\circ\text{C}$ (wenn TOL < -20°C)	<i>Pdh</i>	16,5	kW	$T_j = -15^\circ\text{C}$ (wenn TOL < -20°C)	<i>COPd</i>	2,90	-
Bivalenztemperatur	T_{biv}	-10	°C	Für Luft-Wasser-Wärmepumpen: Betriebsgrenzwert-Temperatur	TOL	-10	°C
Leistung bei zyklischem Intervall-Heizbetrieb	<i>Pcyc</i>	-	kW	Leistungszahl bei zyklischem Intervall-Heizbetrieb	<i>COPcyc</i>	-	-
Minderungsfaktor (**)	<i>Cdh</i>	0,9	-	Grenzwert der Betriebstemperatur des Heizwassers	WTOL	62	°C
Stromverbrauch in anderen Betriebsarten als dem Betriebszustand				Zusatzheizgerät			
Aus-Zustand	P_{OFF}	0,015	kW	Wärmenennleistung (*)	P_{sup}	0,00	kW
Thermostat-aus-Zustand	P_{TO}	0,020	kW	Art der Energiezufuhr	Elektrisch		
Bereitschaftszustand	P_{SB}	0,015	kW				
Betriebszustand mit Kurbelgehäuseheizung	P_{CK}	0,000	kW				
Sonstige Elemente				Für Luft-Wasser-Wärmepumpen: Nenn-Luftdurchsatz, außen			
Leistungssteuerung	fest				-	-	m ³ /h
Schalleistungspegel, innen/außen	L_{WA}	50/-	dB	Für Wasser/Sole-Wasser-Wärmepumpen: Wasser- oder Sole-Nenndurchsatz	-	4,00	m ³ /h
Stickoxidausstoß	NO_x	-	(mg/kWh)				

Kombiheizgerät mit Wärmepumpe

Angegebenes Lastprofil	-			Warmwasserbereitungs-Energieeffizienz	η_{wh}	-	%
Täglicher Stromverbrauch	Q_{elec}	-	kWh	Täglicher Brennstoffverbrauch	Q_{fuel}	-	kWh

Kontakt | Glen Dimplex Deutschland GmbH, Am Goldenen Feld 18, 95326 Kulmbach

(*) Für Heizgeräte und Kombiheizgeräte mit Wärmepumpe ist die Wärmenennleistung *Prated* gleich der Auslegungslast im Heizbetrieb *Pdesingh* und die Wärmenennleistung eines Zusatzheizgerätes *Psup* gleich der zusätzlichen Heizleistung *sup(Tj)*.

(**) Wird der *Cdh*-Wert nicht durch Messung bestimmt, gilt für den Minderungsfaktor der Vorgabewert *Cdh* = 0,9

(--) Nicht zutreffend



Information requirements for heat pump space heaters and heat pump combination heaters

Model	SI 18TU
Air-to-water heat pump	no
Water-to-water heat pump	no
Brine-to-water heat pump	yes
Low-temperature heat pump	no
Equipped with a supplementary heater	no
Heat pump combination heater	no

Parameters shall be declared for medium-temperature application, except for low-temperature heat pumps. For low-temperature heat pumps, parameters shall be declared for low-temperature application.

Parameters shall be declared for average climate conditions:

Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Rated heat output (*)	Prated	17	kW	Seasonal space heating energy efficiency	η_s	140	%
Declared capacity for heating foer part load at indoor temperature 20°C and outdoor temperature Tj				Declared coefficient of performance or primary energy ratio for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj			
Tj = - 7°C	Pdh	16,6	kW	Tj = - 7°C	COPd	3,05	-
Tj = + 2°C	Pdh	17,0	kW	Tj = + 2°C	COPd	3,66	-
Tj = + 7°C	Pdh	17,3	kW	Tj = + 7°C	COPd	4,15	-
Tj = + 12°C	Pdh	17,5	kW	Tj = + 12°C	COPd	4,77	-
Tj = bivalent temperature	Pdh	16,5	kW	Tj = bivalent temperature	COPd	2,90	-
Tj = operation limit temperature	Pdh	16,5	kW	Tj = operation limit temperature	COPd	2,90	-
For air-to-water heat pumps				For air-to-water heat pumps:			
Tj = -15°C (if TOL < -20°C)	Pdh	16,5	kW	Tj = -15°C (if TOL < -20°C)	COPd	2,90	-
Bivalent temperature	T _{biv}	-10	°C	For air-to-water heat pumps:			
				Operation limit temperature	TOL	-10	°C
Cycling interval capacity for heating	P _{cych}	-	kW	Cycling interval efficiency	COP _{cyc}	-	-
Degradation co-efficient (**)	Cdh	0,90	-	Heating water operating limit temperature	WTOL	62	°C
Power consumption in modes other than active mode				Supplementary heater			
Off mode	P _{OFF}	0,015	kW	Rated heat output (*)	P _{sup}	0	kW
Thermostat-off mode	P _{TO}	0,020	kW	Type of energy input	electrical		
Standby mode	P _{SB}	0,015	kW				
Crankcase heater mode	P _{CK}	0,000	kW				
Other items							
Capacity control		fixed		For air-to-water heat pumps: Rated air flow rate, outdoors	-	-	m ³ /h
Sound power level, indoors/ outdoors	L _{WA}	50/-	dB	For water-/brine-to-water heat pumps: Rated brine or water flow rate, outdoor heat exchanger	-	4,0	m ³ /h
Emissions of nitrogen oxides	NO _x	-	mg/kWh				

For heat pump combination heater:

Declared load profile		-		Water heating energy efficiency	η_{wh}	-	%
Daily electricity consumption	Q _{elec}	-	kWh	Daily fuel consumption	Q _{fuel}	-	kWh

Contact details | Glen Dimplex Deutschland GmbH, Am Goldenen Feld 18, 95326 Kulmbach

(*) For heat pump space heaters and heat pump combination heaters, the rated output P_{rated} is equal to the design load for heating P_{designh}, and the rated heat output of a supplementary capacity for heating sup(Tj).

(**) If Cdh is not determined by measurement nthen the default degradation is Cdh = 0,9

(--) not applicable

Exigences d'information pour les dispositifs de chauffage des locaux par pompe à chaleur et les dispositifs de chauffage mixtes par pompe à chaleur				Glen Dimplex Thermal Solutions		Dimplex	
Modèle(s):	SI 18TU						
Pompes à chaleur air-eau:	non						
Pompes à chaleur eau-eau:	non						
Pompe à chaleur eau glycolée-eau	oui						
Pompes à chaleur basse température:	non						
Équipée d'un dispositif de chauffage d'appoint:	non						
Dispositif de chauffage mixte par pompe à chaleur:	non						
Les paramètres sont déclarés pour l'application à moyenne température, excepté pour les pompes à chaleur basse température. Pour les pompes à chaleur basse température, les paramètres sont déclarés pour l'application à basse température.							
Les paramètres sont déclarés pour les conditions climatiques moyenne:							
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique nominale (*)	Prated	17	kW	Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux	η_s	140	%
Puissance calorifique déclarée à charge partielle pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure T_j				Coefficient de performance déclaré ou coefficient sur énergie primaire déclaré à charge partielle pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure T_j			
$T_j = -7^\circ\text{C}$	P_{dh}	16,6	kW	$T_j = -7^\circ\text{C}$	COP_d	3,05	-
$T_j = +2^\circ\text{C}$	P_{dh}	17,0	kW	$T_j = +2^\circ\text{C}$	COP_d	3,66	-
$T_j = +7^\circ\text{C}$	P_{dh}	17,3	kW	$T_j = +7^\circ\text{C}$	COP_d	4,15	-
$T_j = +12^\circ\text{C}$	P_{dh}	17,5	kW	$T_j = +12^\circ\text{C}$	COP_d	4,77	-
$T_j =$ température bivalente	P_{dh}	16,5	kW	$T_j =$ température bivalente	COP_d	2,90	-
$T_j =$ température limite de fonctionnement	P_{dh}	16,5	kW	$T_j =$ température limite de fonctionnement	COP_d	2,90	-
Pour les pompes à chaleur air- eau				Pour les pompes à chaleur air- eau			
$T_j = -15^\circ\text{C}$ (si TOL < -20°C)	P_{dh}	16,5	kW	$T_j = -15^\circ\text{C}$ (si TOL < -20°C)	COP_d	2,90	-
Température bivalente	T_{biv}	-10	°C	Température bivalente	TOL	-10	°C
Puissance calorifique sur un intervalle cyclique P_{cyc}				Efficacité sur un intervalle cyclique			
-				COP_{cyc}			
-				-			
Coefficient de dégradation (**)				Température maximale de service de l'eau de chauffage			
C_{dh}				WTOL			
0,90				62			
°C				°C			
Consommation d'électricité dans les modes autres que le mode actif				Dispositif de chauffage d'appoint			
Mode arrêt	P_{OFF}	0,015	kW	Puissance thermique nominale (*)	P_{sup}	0	kW
Mode arrêt par thermostat	P_{TO}	0,020	kW	Type d'énergie utilisée	électrique		
Mode veille	P_{SB}	0,015	kW				
Mode résistance de carter active	P_{CK}	0,000	kW				
Autres caractéristiques							
Régulation de la puissance	fixed			Pour les pompes à chaleur air-eau: débit d'air nominal, à l'extérieur	-	-	m ³ /h
Niveau de puissance acoustique, à l'intérieur/à l'extérieur	L_{WA}	50/-	dB	Pour les pompes à chaleur eau-eau ou eau glycolée-eau: débit nominal d'eau glycolée ou d'eau, échangeur thermique extérieur	-	4,0	m ³ /h
Émissions d'oxydes d'azote	NO_x	-	mg/kWh				
Pour les dispositifs de chauffage mixtes par pompe à chaleur							
Profil de soutirage déclaré	-			Efficacité énergétique pour le chauffage de l'eau	η_{wh}	-	%
Consommation journalière d'électricité	Q_{elec}	-	kWh	Consommation journalière de combustible	Q_{fuel}	-	kWh
Coordonnées de contact	Glen Dimplex Deutschland GmbH, Am Goldenen Feld 18, 95326 Kulmbach						
(*) Pour les dispositifs de chauffage des locaux par pompe à chaleur et les dispositifs de chauffage mixtes par pompe à chaleur, la puissance thermique nominale P_{rated} est égale à la charge calorifique nominale P_{design} et la puissance thermique nominale d'un dispositif de chauffage d'appoint P_{sup} est égale à la puissance calorifique d'appoint $sup(T_j)$.							
(**) Si le C_{dh} n'est pas déterminé par des mesures, le coefficient de dégradation par défaut est $C_{dh} = 0,9$.							
(--) non applicable							

Informazioni obbligatorie per gli apparecchi a pompa di calore per il riscaldamento d'ambiente e gli apparecchi di riscaldamento misti a pompa di calore				Glen Dimplex Thermal Solutions		Dimplex	
Modelli	SI 18TU						
Pompa di calore aria/acqua	no						
Pompa di calore acqua/acqua	no						
Pompa di calore salamoia/acqua	si						
Pompa di calore a bassa temperatura	no						
Con riscaldatore supplementare	no						
Apparecchio misto a pompa di calore	no						
I parametri sono dichiarati per l'applicazione a temperatura media, tranne per le pompe di calore a bassa temperatura. Per le pompe di calore a bassa temperatura, i parametri sono dichiarati per l'applicazione a bassa temperatura.							
I parametri sono dichiarati per condizioni climatiche medie:							
Elemento	Simbolo	Valore	Unità	Elemento	Simbolo	Valore	Unità
Potenza termica nominale (*)	$P_{nominale}$	17	kW	Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	η_s	140	%
Capacità di riscaldamento dichiarata a carico parziale, con temperatura interna pari a 20 °C e temperatura esterna T_j				Coefficiente di prestazione dichiarato o indice di energia primaria per carico parziale, con temperatura interna pari a 20 °C e temperatura esterna T_j			
$T_j = -7^\circ\text{C}$	P_{dh}	16,6	kW	$T_j = -7^\circ\text{C}$	COP_d	3,05	-
$T_j = +2^\circ\text{C}$	P_{dh}	17,0	kW	$T_j = +2^\circ\text{C}$	COP_d	3,66	-
$T_j = +7^\circ\text{C}$	P_{dh}	17,3	kW	$T_j = +7^\circ\text{C}$	COP_d	4,15	-
$T_j = +12^\circ\text{C}$	P_{dh}	17,5	kW	$T_j = +12^\circ\text{C}$	COP_d	4,77	-
$T_j =$ temperatura bivalente	P_{dh}	16,5	kW	$T_j =$ temperatura bivalente	COP_d	2,90	-
$T_j =$ temperatura limite di esercizio	P_{dh}	16,5	kW	$T_j =$ temperatura limite di esercizio	COP_d	2,90	-
Per le pompe di calore aria/ acqua				Per le pompe di calore aria/ acqua			
$T_j = -15^\circ\text{C}$ (se $TOL < -20^\circ\text{C}$)	P_{dh}	16,5	kW	$T_j = -15^\circ\text{C}$ (se $TOL < -20^\circ\text{C}$)	COP_d	2,90	-
Temperatura bivalente	T_{biv}	-10	°C	Per le pompe di calore aria/ acqua: temperatura limite di esercizio	TOL	-10	°C
Ciclicità degli intervalli di capacità per il riscaldamento	P_{cyc}	-	kW	Efficienza della ciclicità degli intervalli	COP_{cyc}	-	-
Coefficiente di degradazione (**)	C_{dh}	0,90	-	Temperatura limite di esercizio di riscaldamento dell'acqua	WTOL	62	°C
Consumo energetico in modi diversi dal modo attivo				Riscaldatore supplementare			
Modo spento	P_{OFF}	0,015	kW	Potenza termica nominale (*)	P_{sup}	0	kW
Modo termostato spento	P_{TO}	0,020	kW	Tipo di alimentazione energetica	elettrico		
Modo stand-by	P_{SB}	0,015	kW				
Modo riscaldamento del carter	P_{CK}	0,000	kW				
Altri elementi							
Controllo della capacità	fisso			Per le pompe di calore aria/ acqua: portata d'aria, all'esterno	-	-	m ³ /h
Schallleistungspegel, innen/außen	L_{WA}	50/-	dB	Per le pompe di calore acqua/acqua e salamoia/acqua: flusso di salamoia o acqua nominale, scambiatore di calore all'esterno	-	4,0	m ³ /h
Stickoxidausstoß	NO_x	-	(mg/kWh)				
Per gli apparecchi di riscaldamento misti a pompa di calore							
Profilo di carico dichiarato	-			Efficienza energetica di riscaldamento dell'acqua	η_{wh}	-	%
Consumo quotidiano di energia elettrica	Q_{elec}	-	kWh	Consumo quotidiano di combustibile	Q_{fuel}	-	kWh
Recapiti	Glen Dimplex Deutschland GmbH, Am Goldenen Feld 18, 95326 Kulmbach						
(*) Per gli apparecchi a pompa di calore per il riscaldamento d'ambiente e gli apparecchi di riscaldamento misti a pompa di calore, la potenza termica nominale $P_{nominale}$ è pari al carico teorico per il riscaldamento $P_{designh}$ e la potenza termica nominale di un riscaldatore supplementare P_{sup} è pari alla capacità supplementare di riscaldamento $sup(T_j)$.							
(**) Se C_{dh} non è determinato mediante misurazione, il coefficiente di degradazione è $C_{dh} = 0,9$.							
(--) non applicabile							

Wymogi dotyczące informacji na temat ogrzewaczy pomieszczeń z pompą ciepła i wielofunkcyjnych ogrzewaczy z pompą ciepła				Glen Dimplex Thermal Solutions		Dimplex	
Model(-e)	SI 18TU						
Pompa ciepła powietrze/woda	nie						
Pompa ciepła woda/woda	nie						
Pompa ciepła solanka/woda	tak						
Niskotemperaturowa pompa ciepła	nie						
Wyposażona w dodatkowy ogrzewacz	nie						
Wielofunkcyjny ogrzewacz z pompą ciepła	nie						
Parametry podaje się dla zastosowań w średnich temperaturach, z wyjątkiem niskotemperaturowych pomp ciepła. W przypadku niskotemperaturowych pomp ciepła parametry podaje się dla zastosowań w niskich temperaturach.							
Parametry są deklarowane dla warunków klimatu umiarkowanego:							
Parametr	Symbol	Wartość	Jednostka	Parametr	Symbol	Wartość	Jednostka
Znamionowa moc cieplna (*)	Prated	17	kW	Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń	η_s	140	%
Deklarowana wydajność grzewcza przy częściowym obciążeniu w temperaturze pomieszczenia 20 °C i temperaturze zewnętrznej Tj				Deklarowany wskaźnik efektywności lub wskaźnik zużycia energii pierwotnej przy częściowym obciążeniu w temperaturze pomieszczenia 20 °C i temperaturze zewnętrznej Tj			
Tj = - 7°C	Pdh	16,6	kW	Tj = - 7°C	COPd	3,05	-
Tj = + 2°C	Pdh	17,0	kW	Tj = + 2°C	COPd	3,66	-
Tj = + 7°C	Pdh	17,3	kW	Tj = + 7°C	COPd	4,15	-
Tj = + 12°C	Pdh	17,5	kW	Tj = + 12°C	COPd	4,77	-
Tj = temperatura dwuwartościowa	Pdh	16,5	kW	Tj = temperatura dwuwartościowa	COPd	2,90	-
Tj = graniczna temperatura robocza	Pdh	16,5	kW	Tj = graniczna temperatura robocza	COPd	2,90	-
Pompy ciepła powietrze/ woda: Tj = -15°C (jeżeli TOL < -20°C)	Pdh	16,5	kW	Pompy ciepła powietrze/ woda: Tj = -15°C (jeżeli TOL < -20°C)	COPd	2,90	-
Temperatura dwuwartościowa	Tdiv	-10	°C	Pompy ciepła powietrze/ woda: Graniczna temperatura robocza	TOL	-10	°C
Wydajność w okresie cyklu w interwale dla ogrzewania	Pcyc	-	kW	Wydajność w okresie cyklu w interwale	COPcyc	-	-
Współczynnik strat (**)	Cdh	0,90	-	Graniczna temperatura robocza dla podgrzewania wody	WTOL	62	°C
Pobór mocy w trybach innych niż aktywny				Ogrzewacz dodatkowy			
Tryb wyłączenia	P _{OFF}	0,015	kW	Rated heat output (*)	P _{sup}	0	kW
Tryb wyłączonego termostatu	P _{TO}	0,020	kW	Rodzaj pobieranej energii	elektryczny		
Tryb czuwania	P _{SB}	0,015	kW				
Tryb włączonej grzałki karteru	P _{CK}	0,000	kW				
Pozostałe parametry							
Regulacja wydajności	wydajność stała			Pompy ciepła powietrze/ woda: znamionowy przepływ powietrza na zewnątrz	-	-	m ³ /h
Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniu/na zewnątrz	L _{WA}	50/-	dB	Pompy ciepła woda/solanka-woda: znamionowe natężenie przepływu solanki lub wody, zewnętrzny wymiennik ciepła	-	4,0	m ³ /h
Emisje tlenków azotu	NO _x	-	(mg/kWh)				
Wielofunkcyjne ogrzewacze z pompą ciepła:							
Deklarowany profil obciążeń	-			Efektywność energetyczna podgrzewania wody	η_{wh}	-	%
Dzienne zużycie energii elektrycznej	Q _{elec}	-	kWh	Dzienne zużycie paliwa	Q _{fuel}	-	kWh
Dane kontaktowe	Glen Dimplex Deutschland GmbH, Am Goldenen Feld 18, 95326 Kulmbach						
(*) W przypadku ogrzewaczy pomieszczeń z pompą ciepła i wielofunkcyjnych ogrzewaczy z pompą ciepła znamionowa moc cieplna Prated jest równa obciążeniu obliczeniowemu dla trybu ogrzewania Pdesignh, a znamionowa moc cieplna ogrzewacza dodatkowego wydajności grzewczej dla trybu ogrzewania sup(Tj).							
(**) Jeżeli współczynnik Cdh nie został wyznaczony przez pomiar, współczynnik strat przyjmuje wartość domyślną Cdh = 0,9.							
(--) nie dotyczy							